

## ASERBAIDSCHAN

### **Verabschiedung normativ-gesetzlicher Vorschriften auf dem Gebiet der pflanzengesundheitlichen Kontrolle durch den Ministerrat der Republik Aserbaidschan. Beschluss 280/2006.**

(Fitosanitar nəzarəti sahəsində bəzi normativ hüquqi aktların təsdiq edilməsi haqqında AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI NAZİRLƏR KABİNETİNİN QƏRARI)

Quelle: <http://dfnx.gov.az/?r=14&id=19>, aufgerufen am 20.11.2017

(Rohübersetzung aus dem Aserbaidschanischen, Julius Kühn-Institut, Bundesforschungsinstitut für Kulturpflanzen, Institut für nationale und internationale Angelegenheiten der Pflanzengesundheit; 29.11.2017)

Übersetzung und Wiedergabe der Vorschriften erfolgen ohne Gewähr.

Inoffiziell konsolidierte Fassung. Geändert durch:

M1 Verordnung des Ministerrats der Republik Aserbaidschan Nr. 202 vom 4. September 2008

M2 Verordnung des Ministerrats der Republik Aserbaidschan Nr. 14 vom 28. Januar 2009

M3 Verordnung des Ministerrats der Republik Aserbaidschan Nr. 20 vom 27. Januar 2010

### **Verabschiedung normativ-gesetzlicher Vorschriften auf dem Gebiet der pflanzengesundheitlichen Kontrolle durch den MINISTERRAT DER REPUBLIK ASERBAIDSCHAN.**

Zur Umsetzung der Bestimmungen der Artikel 1.3, 1.5, 1.8, 1.9, 1.13 und 1.4 der Verordnung des Präsidenten der Republik Aserbaidschan Nr. 441 vom 2. August 2006 "Über die Anwendung des Gesetzes der Republik Aserbaidschan "Über die pflanzengesundheitliche Kontrolle" des Ministerrates der Republik Aserbaidschan wurde folgendes beschlossen:

1. ► **M2** Zustimmung zum "Muster des Pflanzengesundheitszeugnisses", zur "Liste der Quarantäneschädlinge, die in der Republik Aserbaidschan nicht oder begrenzt verbreitet vorkommen und eine potentielle Gefahr für das Land darstellen", zu den "Vorschriften über die Ausstellung von Quarantäneeimportgenehmigungen, Wiederausfuhrzeugnissen und Pflanzengesundheitszeugnissen für die Einfuhr und Ausfuhr, die Durchfuhr von Pflanzen und Pflanzenerzeugnissen und deren Wiederausfuhr", zu den "Vorschriften über die Durchführung der pflanzengesundheitliche Quarantänekontrolle und Labortests pflanzengesundheitlich geregelter Gegenstände, die in die Republik Aserbaidschan eingeführt und daraus ausgeführt werden", zur "Liste der Dokumente, die für die Ausstellung eines Pflanzengesundheitszeugnisses benötigt werden", zu den "Vorschriften über die Durchführung der pflanzengesundheitlichen Kontrolle pflanzengesundheitlich geregelter Gegenstände, die durch das Gebiet der Republik Aserbaidschan durchgeführt werden" (Anhänge). ◀
2. Die Verordnung des Ministerrats der Republik Aserbaidschan Nr. 44 vom 13. April 2004 "Über die Verabschiedung der Liste der Schädlinge, Pflanzenkrankheiten und Unkräuter (Quarantäneschädlinge), die nicht auf dem Gebiet der Republik Aserbaidschan vorkommen", wird aufgehoben.
3. Dieser Beschluss tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

**Premierminister der Republik Aserbaidshan A. RASIZADA**

Baku, 29. Dezember 2006

Nr. 280

**MUSTER DES PFLANZENGESUNDHEITSZEUGNISSES  
FİTOSANİTAR SERTİFİKATININ NÜMUNƏVİ FORMASI**

**№** \_\_\_\_\_

Bitki karantini və mühafizəsi təşkilatı \_\_\_\_\_

Bitki karantini və mühafizəsi təşkilatına(larına) \_\_\_\_\_

**I. Yükün təsviri**

İxracatçının adı və ünvanı \_\_\_\_\_

Yükü qəbul edənin adı və ünvanı \_\_\_\_\_

Qablaşdırılan materialların təsviri və sayı \_\_\_\_\_

Nişənləmə (markalama) \_\_\_\_\_

Mənşəyi \_\_\_\_\_

Daşınma üsulu \_\_\_\_\_

Daxilolma məntəqəsi \_\_\_\_\_

Məhsulun adı və miqdarı \_\_\_\_\_

Bitkilərin botaniki adı \_\_\_\_\_

Bununla təsdiq edilir ki, yuxarıda qeyd edilən bitkilər, bitki mənşəli məhsullar və ya karantin nəzarətində olan digər materiallar müvafiq qaydalara uyğun müayinə və ya təhlil edilmiş və idxalçı ölkə tərəfindən sadalanmış karantin tətbiq edilən zərərli orqanizmlərdən azad hesab olunmuşlar, həmçinin bunlar nizamlanan karantin tətbiq edilməyən zərərli orqanizmlərə də şamil edilməklə, idxalçı ölkənin mövcud fitosanitar tələblərinə də cavab verirlər.

Bu məhsullar praktik olaraq digər zərərli orqanizmlərdən azad hesab olunurlar. \*

**II. Əlavə deklarasiya**

\_\_\_\_\_

**III. Zərərsizləşdirmə**

Tarix \_\_\_\_\_ işləmə üsulu \_\_\_\_\_ kimyəvi maddə (fəal tərkib) \_\_\_\_\_

Ekspozisiya və temperatur \_\_\_\_\_

Qatılıq (konsentrasiya) \_\_\_\_\_

Əlavə məlumat \_\_\_\_\_

Verilmə yeri \_\_\_\_\_

M.Y.

(Bitki karantini və mühafizəsi  
təşkilatının möhürü)

Dövlət fitosanitar  
müfəttişinin soyadı \_\_\_\_\_

Tarix \_\_\_\_\_

(imza)

**PHYTOSANITARY CERTIFICATE**

No. \_\_\_\_\_

Plant Protection Organization of \_\_\_\_\_

TO: Plant Protection Organization (s) of \_\_\_\_\_

**i. Description of Consignment**

Name and address of exporter: \_\_\_\_\_

Declared name and address of consignee: \_\_\_\_\_

Number and description of packages: \_\_\_\_\_

Distinguishing marks: \_\_\_\_\_

Place of origin: \_\_\_\_\_

Declared means of conveyance: \_\_\_\_\_

Declared point of entry: \_\_\_\_\_

Name of product and quantity declared: \_\_\_\_\_

Botanical name of plants: \_\_\_\_\_

This is to certify that the plants, plant products or other regulated products have been described and approved by the applicable phytosanitary standards and are subject to conformity with the current phytosanitary requirements of the importing contracting party, including those for regulated non-quarantine pests.

They are deemed to be practically free from other pests \*.

**ii. Additional Declaration**

\_\_\_\_\_

**iii. Disinfestation and/or Disinfection Treatment**

Date \_\_\_\_\_ treatment \_\_\_\_\_ chemical (active ingredient) \_\_\_\_\_

Duration and temperature \_\_\_\_\_

Concentration \_\_\_\_\_

Additional information \_\_\_\_\_

(Stamp of Organization)

Place of issue \_\_\_\_\_

Name of Authorized Officer \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

(signature)

...

**Liste der Quarantäneschädlinge, die in der Republik Aserbaidschan nicht oder begrenzt verbreitet vorkommen und eine potentielle Gefahr für das Land darstellen**

**QUARANTÄNESCHADORGANISMEN, DIE NICHT IN DER REPUBLIK ASERBAIDSCHAN VORKOMMEN (LISTE A1)**

**Insekten (A)**

1. *Pantomorus leucoloma* Boh.
2. *Agrilus mali* Mats
3. *Rhagoletis pomonella* Walsh.
4. *Liriomyza trifolii* (Burgess)
5. *Ceratitis capitata* Wied.
6. *Numonia pyrivorella* Mats.
7. *Spodoptera litura* Fabr.
8. *Tetradacus citri* Chen.
9. *Zabrotes subfasciatus* Boh
10. *Anguina tritici* (Steinb)
11. *Aphelenchoides besseyi* Christie
12. *Callosobruchus chinensis* L.
13. *Lymantria dispar* L (asiatische Rasse)
14. *Caulophilus oryzae* Gyll
15. *Pectinophora malvella* Hb.
16. *Ceroplastes rusci* L.
17. *Ditylenchus dipsaci* (Kuhn) Filipjev
18. *Trogoderma granarium* Everts
19. *Ditylenchus destructor* Thorne
20. *Meloidogyne chitwoodi* Golden et al.
21. *Dacus ciliatus* Loew
22. *Aleurocanthus woglumi*
23. *Parasaissetia nigra* (Hietner)
24. *Diabrotica virgifera virgifera* le Conte
25. *Cacoecimorpha pronubana* Hubner
26. *Globodera rostochiensis* (Woll.) Behrens
27. *Conotrachelus nenuphar* (Herbst)
28. *Spodoptera littoralis* Boisd.
29. *Thrips palmi* Karny
30. *Bemisia tabaci* (Gennadius)
31. *Pectinophora gossypiella* Saund.
32. *Unaspis citri* Comst.
33. *Carposina niponensis* Wlsglm.
34. *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Buhner) Nickle
35. *Anthonomus grandis* Baheman

36. *Unaspis yaponensis* Kuw.
37. *Pseudococcus citriculus* Green
38. *Bactrocera cucurbitae* (Coguillet)
39. *Pseudococcus gahani* Green
40. *Globodera pallida* (Stone) Behrens
41. *Earias insulana* Boisduval
42. *Aleurothrixus floccosus* Mask
43. *Popillia japonica* Newm.
44. *Saissetia oleae* Bern.
45. *Anarsia lineatella* Zeller

#### **Bakterien (B)**

1. *Xanthomonas oryzae* Scurngs et al. pv. *oryzae* (Ishiyama) Swings et al.
2. *Xanthomonas oryzae* Scurngs et al. pv. *oryzicola* (Fang et al.) Swings et al.
3. *Xanthomonas campestris* pv. *corylina* Dye
4. *Clavibacter michiganensis* subsp. *sepedonicus* (Spieckermann and Kotthoff) Davis et al.
5. *Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al.
6. *Erwinia stewartii* (Smith) Dye
7. *Pseudomonas caryophylli* Burkholder
8. *Xanthomonas campestris* pv. *phaseoli* Dye
9. *Erwinia amylovora* (Burrill) Winslow et al.
10. *Xanthomonas campestris* pv. *vesicatoria* Dye
11. *Xanthomonas campestris* pv. *citri* Dye

#### **Pilze (F)**

1. *Tilletia indica* Mitra
2. *Tilletia controversa* Kuhn
3. *Phomopsis helianthi* Munt – Cvet et al.
4. *Phoma exigua* var. *foveata* (Foister) Boerema
5. *Synchytrium endobioticum* (Schilb.) Percival
6. *Angiosorus solani* Thirumulachar et O'Brien (*Thecaphora solani*)
7. *Cochliobolus heterostrophus* (Drechsler) Drechsler (Rase T) (*Helminthosporium maydis* Nisikado et Miyake)
8. *Stenocarpella macrospora* Sutton (*Stenocarpella maydis* Sutton)
9. *Cochliobolus carbonum* R.R. Nelson
10. *Phialophora cinerescens* (Wollenweber) van Beyma
11. *Uromyces transversalis* (Thümen) Winter
12. *Deuterophoma tracheiphila* Petri
13. *Glomerella qossypii* (South) Edgerton.
14. *Didymella chrysanthemi* (Tassi) Garibaldi et. Gullino
15. *Puccinia horiana* P. Hennings
16. *Elsinoe fawcettii* Bitancourt et A.E. Jenkins
17. *Cryphonectria parasitica* (Murrill) Borr
18. *Phymatotrichopsis omnivora* (Duggar) Hennebert

### **Viren, mykoplasmaähnliche Organismen (B)**

1. Tristeza virus

### **Unkräuter und parasitäre Pflanzen (W)**

1. Cenchrus payciflorus Benth .
2. Ambrosia psilostachya D.C.
3. Solanum carolinense L.
4. Striga spp.
5. Iva axillaris Pursh.
6. Ambrosia trifida L.
7. Solanum triflorum Nutt.
8. Solanum elaeagnifolium Cav.

### **QUARANTÄNESCHADORGANISMEN, DIE BEGRENZT VERBREITET IN DER REPUBLIK ASERBAIDSCHE VORKOMMEN (LISTE A2)**

#### **Insekten (A)**

1. Hyphantria cunea Drury
2. Icerya purchasi Maskell
3. Callosobruchus maculatus Fabricius
4. Viteus vitifoliae (Fitch)
5. Quadraspidiotus perniciosus (Comstock)
6. Leptinotarsa decemlineata Say
7. Pseudococcus comstocki Kuwana
8. Phyllocnistis citrella Stainton
9. Dialeurodes citri (Ashmead)
10. Grapholita molesta (Busck)
11. Pseudoulacaspis pentagona (Targioni-Tozzetti)
12. Lopholeucaspis japonica (Cockerell)
13. Ceroplastes japonicus Green

#### **Unkräuter und parasitäre Pflanzen (W)**

1. Cuscuta sp.
2. Acroptilon repens (Linnaeus) De Candolle
3. Solanum cornutum Dunal
4. Ambrosia artemisiifolia Linnaeus

### **SCHADORGANISMEN, DIE EINE MÖGLICHE GEFAHR FÜR DIE REPUBLIK ASERBAIDSCHE DARSTELLEN (LISTE B1)**

#### **Insekten (A)**

1. Phthorimaea operculella (Zeller)

**VORSCHRIFTEN über die Ausstellung von Quarantäneimportgenehmigungen, Wiederausfuhrzeugnissen und Pflanzengesundheitszeugnissen für die Einfuhr und Ausfuhr, die Durchfuhr von Pflanzen und Pflanzenerzeugnissen durch das Gebiet der Republik Aserbaidschan und deren Wiederausfuhr**

**I Allgemeine Bestimmungen**

1.1 Diese Bestimmungen dienen der Umsetzung des Artikels 1.8 der Verordnung Nr. 441 des Präsidenten der Republik Aserbaidschan vom 2. August 2006 "Über die Anwendung des Gesetzes der Republik Aserbaidschan "Über die pflanzengesundheitliche Kontrolle" und regeln die Ausstellung von Quarantäneimportgenehmigungen, Wiederausfuhrzeugnissen und Pflanzengesundheitszeugnissen für die Einfuhr, Ausfuhr und Durchfuhr von Pflanzen und Pflanzenerzeugnissen und deren Wiederausfuhr.

1.2 Gemäß diesen Bestimmungen erfolgt die Ausstellung von Importgenehmigungen und Pflanzengesundheitszeugnissen für die Einfuhr und Ausfuhr, Wiederausfuhr und die Durchfuhr von Pflanzen und Pflanzenerzeugnissen auf Kosten juristischer oder natürlicher Personen.

Die Gebühren für pflanzengesundheitliche Dienstleistungen für juristische oder natürliche Personen werden durch die Tarifbehörde der Republik Aserbaidschan festgelegt.

**II Ausstellung der Quarantäneimportgenehmigung für die Einfuhr von Pflanzen und Pflanzenerzeugnissen**

2.1 Die Einfuhr von Pflanzen und Pflanzenerzeugnissen in das Gebiet der Republik Aserbaidschan ist nur mit einer Quarantäneimportgenehmigung gestattet.

2.2 Juristische und natürliche Personen (im weiteren "Antragsteller" genannt) beantragen vor der Einfuhr von Waren, an denen sich geregelte Quarantäneschädlinge gemäß Liste befinden können, eine Quarantäneimportgenehmigung beim Staatlichen Pflanzenschutzdienst des Ministeriums für Landwirtschaft der Republik Aserbaidschan (im weiteren "Pflanzenschutzdienst" genannt).

Der Antrag enthält folgende Angaben:

- für juristische Personen: Name, Rechtsform der Einrichtung, Anschrift der juristischen Person;
- für natürliche Personen: Nachname, Vorname, Vatersname, Personalausweis (Serie, Nummer, Datum der Ausstellung und ausstellende Behörde, Anschrift).

Zusammen mit dem Antrag sind folgende Dokumente vorzulegen:

- eine Kopie der staatlichen Registrierung im Fall juristischer Personen,
- eine Kopie der Gewerbebescheinigung im Fall natürlicher Personen und der Registrierung bei der Steuerbehörde,
- Angaben zu den einzuführenden Pflanzen und Pflanzenerzeugnissen,
- Name und Menge des Erzeugnisses (zu jedem Artikel),
- Name des Ausfuhrlandes (Angaben zum Ursprung des Erzeugnisses),



- Einfuhrdatum, Name der Einlassstelle (Hafen oder Flughafen, Bahnhof, Grenzkontrollstelle usw.),
- endgültiger Bestimmungsort des Erzeugnisses,
- Bescheinigung über die Anerkennung der Qualität und Sorten für Saatgut, das zur Aussaat bestimmt ist.

Der eingereichte Antrag mit den obengenannten Dokumenten ist vom Pflanzenschutzdienst zu registrieren und innerhalb von 15 Tagen ab Registrierung zu bearbeiten. Fehlt nichts und gibt es keine Versagensgründe, erteilt der Pflanzenschutzdienst dem Antragsteller eine Quarantäneeinfuhrgenehmigung gemäß Anlage 1 dieser Vorschrift.

Die Quarantäneeinfuhrgenehmigung für Saat- und Pflanzgut, das nicht im staatlichen Register geführt wird, kann aufgrund der Stellungnahmen der zuständigen Stellen des Ministeriums für Landwirtschaft der Republik Aserbaidschan ausgestellt werden.

2.3 Wird der Antrag auf Quarantäneeinfuhrgenehmigung aufgrund der Bestimmungen des Punktes 2.2 dieser Vorschrift zurückgewiesen, so ist der Antragsteller darüber unter Angabe der Gründe schriftlich zu informieren. Wurden die Mängel beseitigt und der Antrag erneut eingereicht, so ist dieser innerhalb von 5 Tagen zu prüfen und die Quarantäneeinfuhrgenehmigung ist auszustellen.

► **M2** Die Quarantäneeinfuhrgenehmigung wird in 3 Exemplaren ausgestellt, zwei Exemplare erhält der Antragsteller und ein Exemplar verbleibt beim Pflanzenschutzdienst. Der Pflanzenschutzdienst informiert die betreffenden Grenzkontrollstellen über die Ausstellung einer Quarantäneeinfuhrgenehmigung innerhalb von 2 Tagen. ◀

2.4 Die Quarantäneeinfuhrgenehmigung ist 3 Monate ab Ausstellungsdatum gültig.

2.5 Die Ausstellung einer Quarantäneeinfuhrgenehmigung wird in folgenden Fällen versagt:

- die Dokumente gemäß Punkt 2.2 dieser Vorschrift liegen nicht vor,
- die eingereichten Dokumente enthalten falsche oder irreführende Angaben,
- es bestehen Verbote oder Beschränkungen in Zusammenhang mit gefährlichen Schadorganismen für das Gebiet der Republik Aserbaidschan.

2.6 Pflanzen und Pflanzenerzeugnisse sind von einem Pflanzengesundheitszeugnis des Ausfuhrlandes begleitet und werden in fest verschlossenen Wagons, Schiffen, Fahrzeugen, Containern oder anderen Beförderungsmitteln zur Grenzkontrollstelle transportiert.

2.7 Die Einfuhr folgender pflanzengesundheitlich geregelter Pflanzen und Pflanzenerzeugnisse kann ohne Quarantäneeinfuhrgenehmigung unter Vorlage eines Pflanzengesundheitszeugnisses des Ausfuhrlandes gemäß den Zollbestimmungen erfolgen:

- Saat- und Pflanzgutproben für Züchtungs-, Forschungs-, Versuchs- und Ausstellungszwecke,
- Proben von bis zu 100 kg Pflanzenerzeugnisse und Rohstoffe an die Postanschrift ausländischer Handelsorganisationen in der Republik Aserbaidschan.

2.8 Die Einfuhr folgender Pflanzenerzeugnisse in die Republik Aserbaidschan ist ohne Quarantäneeinfuhrgenehmigung und Pflanzengesundheitszeugnis eines anderen Landes über den Zoll und mit geeigneter pflanzengesundheitlicher Untersuchung gestattet:

- Stärke, gemahlener Kaffee, raffinierter Zucker, Hefe, Henna und Indigo,
- bis zu 50 kg geregelter Erzeugnisse, die nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt sind, im Handgepäck Reisender und von Schiffs- und Flugzeugbesatzungen und in Postsendungen.

### III Pflanzengesundheitszeugnisse für Pflanzen und Pflanzenerzeugnisse

...

3.5 Der Antragsteller stellt mindestens 5 Tage vor der Ausfuhr einer Sendung einen Antrag bei der örtlichen Stelle des Pflanzenschutzdienstes unter Vorlage der gesetzlich vorgeschriebenen Dokumente.

Der eingereichte Antrag wird registriert und innerhalb von 3 Tagen ab Registrierungsdatum geprüft.

3.6 ► **M2** Eine gründliche pflanzengesundheitliche Kontrolle erfolgt am ersten Ladeplatz, Flug-, See- oder Binnenhafen, Bahnhof oder Weiterversendungsort (während des Zusammenstellens der Exportsendung). Die pflanzengesundheitliche Kontrolle erfolgt durch die Zollbehörde an den Grenzkontrollstellen der Republik Aserbaidschan. ◀

► **M2** 3.7-----◀

3.8 ► **M2** Die auszuführenden Waren werden direkt ohne Entladen an der Grenzkontrollstelle in andere Länder transportiert. Die Pflanzen und Pflanzenerzeugnisse werden am Versendeort zu einer Sendung zusammengestellt, verpackt, verschlossen und auf Beförderungsmittel verladen. Die örtliche Stelle stellt das Pflanzengesundheitszeugnis in 2 Exemplaren aus, ein Exemplar verbleibt bei der Stelle und ein Exemplar erhält der Antragsteller. An der Kontrollstelle legt der Antragsteller das Pflanzengesundheitszeugnis beim Zoll vor, die Sendung wird ohne Öffnen, Aufteilen, Mischen und Neuverpacken nach einer visuellen pflanzengesundheitlichen Kontrolle gemäß den Zollvorschriften weitergeleitet. ◀

Wird ein Quarantäneschädling an der Sendung oder dem Beförderungsmittel festgestellt, wird vom Inspektor verfahrensgemäß ein Bescheid ausgestellt und die Sendung zurückgewiesen. Der Pflanzenschutzdienst wird unverzüglich informiert.

3.9 Wird aufgrund der Maßnahmen gemäß den Punkten 3.4 bis 3.8 dieser Vorschrift kein Pflanzengesundheitszeugnis ausgestellt, wird der Antragsteller schriftlich über die Gründe informiert.

3.10 Aus folgenden Gründen wird ein Pflanzengesundheitszeugnis versagt:

- die gesetzlich vorgeschriebenen Dokumente wurden nicht vorgelegt,
- die vom Antragsteller vorgelegten Dokumente enthielten falsche oder irreführende Angaben,
- bei der Kontrolle werden Quarantäneschädlinge festgestellt.

3.11 Wurden die Mängel beseitigt und die festgestellten Quarantäneschädlinge ordnungsgemäß vernichtet, wird das Pflanzengesundheitszeugnis auf Kosten des Antragstellers ausgestellt.

Behandlungen sind im Pflanzengesundheitszeugnis anzugeben.

### IV Durchfuhr, Wiederausfuhr und Pflanzengesundheitszeugnis für die Wiederausfuhr

4.1 Geregelt Pflanzen und Pflanzenerzeugnisse sind von einem Pflanzengesundheitszeugnis des Ausfuhrlandes begleitet, wenn sie durch die Republik Aserbaidschan ohne Unterbrechung, Aufteilung, Entladen und Neuverpacken in andere Länder befördert werden.

4.2 ► **M2** Die lokale Stelle des Pflanzenschutzdienstes führt eine gründliche pflanzengesundheitliche Kontrolle der Pflanzen und Pflanzenerzeugnisse... während der Beförderung durch das Land durch, es wird ein Quarantänezeugnis gemäß Musterformular Anlage Nr. 2 dieser Vorschrift ausgestellt. Das interne Quarantänezeugnis wird in 2 Exemplaren ausgestellt, ein Exemplar erhält der Antragsteller (Besitzer der Sendung) und ein Exemplar verbleibt bei der lokalen Stelle des Pflanzenschutzdienstes.



Wird bei der pflanzengesundheitlichen Kontrolle der Durchfuhrsendung ein Quarantäneschädling festgestellt, wird die Sendung gemäß den gesetzlichen Vorschriften behandelt. Liegt eine Zustimmung des Besitzers nicht vor, wird vom Pflanzenschutzinspektor ein ordnungsgemäßer Bescheid ausgestellt und die Sendung zurückgewiesen. Der Ausführer wird unverzüglich informiert (Spediteur oder eine andere beauftragte Person).

4.3 ► **M2** Werden Pflanzen und Pflanzenerzeugnisse in die Republik Aserbaidschan eingeführt und wieder ausgeführt, wird die Sendung aufgeteilt, mit anderen Sendungen gemischt oder neuverpackt, führt der Pflanzenschutzdienst eine Quarantäneuntersuchung gemäß den Zollbestimmungen durch und im Fall der Wiederausfuhr (Durchfuhr) werden geeignete pflanzengesundheitliche Maßnahmen durchgeführt und wird eine Pflanzengesundheitszeugnis oder ein Pflanzengesundheitszeugnis für die Wiederausfuhr gemäß dem Musterformular in Anlage 3 zu diesen Vorschriften ausgestellt. ◀

Das Zeugnis für die Wiederausfuhr wird in 2 Exemplaren ausgestellt, ein Exemplar erhält der Besitzer der Sendung und ein Exemplar verbleibt bei der lokalen Stelle des Pflanzenschutzdienstes.

Vorschriften über die Ausstellung von Quarantäneerlaubnissen,  
Wiederausfuhrzeugnissen und Pflanzengesundheitszeugnissen für die  
Einfuhr und Ausfuhr, die Durchfuhr von Pflanzen und Pflanzenerzeugnissen durch  
das Gebiet der Republik Aserbaidschan und deren Wiederausfuhr

Anlage 1

Quarantäneerlaubniss (Muster)

## İDXAL KARANTİN İCAZ

Әлсіз (мә)мун

**Azərbaycan Respublikası Kənd Təsərrüfatı Nazirliyinin yanında Dövlət Fitosanitar  
Nəzarəti Xidməti**

İcazə verilir \_\_\_\_\_

(hüquqi və ya fiziki şəxsin adı)

idxal olunsun \_\_\_\_\_

(ölkənin adı)

aşağıda göstərilən karantin nəzarətində olan materiallar \_\_\_\_\_

(materialın adı və miqdarı)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

qoyulmuş karantin tələblərini nəzərə almaqla.

1. Gətirilən bitki mənşəli materiallar:

a) qeyd olunan karantin orqanizmlərindən azad olmalıdır, bu şərtlə ki, onlar digər iqtisadi cəhətdən təhlükəli orqanizmlərdən azad olsunlar

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

b) əlavə qoyulmuş karantin tələblərinə cavab verməlidir \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

c) hər gətirilən yük partiyası ixrac edən ölkənin bitki karantini və mühafizəsi təşkilatı tərəfindən verilmiş və yola salınan bitki mənşəli materialın a) və b) yarım bəndlərində qoyulan tələbləri təsdiqləyən fitosanitar sertifikatla müşayiət olunmalıdır.

2) Yuxarıda adları qeyd olunan bitki mənşəli materiallar \_\_\_\_\_ 200 \_\_\_\_ il tarixədək gətirilməlidir. Göstərilən sərhəd keçid məntəqələrindən keçərək

---

3) Daxil olduqları məntəqələrdə gətirilən materiallar fitosanitar karantin baxışından və zərurət yarandıqda, laboratoriya ekspertizasından keçirilməlidir (yük daxil olan məntəqədən təyinat yerinə qədər)

---

---

---

4) Bu idxal karantin icazəsi ilə gətirilən bitki mənşəli materiallar göstərilən marşrut üzrə daşınmalı və daxil olduğu məntəqədə aşağıda qeyd olunan fitosanitar tədbirlərindən keçirilməlidir

---

---

---

5) İcazənin verilməsi üçün əsas

---

---

---

Verilmə tarixi \_\_\_\_\_ 200\_\_ il

M.Y.

**Azərbaycan Respublikası Kənd  
Təsərrüfatı Nazirliyinin yanında  
Dövlət Fitosanitar Nəzarəti**  
**Xidmətinin rəhbəri** \_\_\_\_\_

(imza)

Vorschriften über die Ausstellung von Quarantäneimportgenehmigungen, Wiederausfuhrzeugnissen und Pflanzengesundheitszeugnissen für die Einfuhr und Ausfuhr, die Durchfuhr von Pflanzen und Pflanzenerzeugnissen durch das Gebiet der Republik Aserbaidschan und deren Wiederausfuhr

▼ **M2** Anlage 2

Quarantänezeugnis (Muster)

**DAXİLİ KARANTİN SERTİFİKATI (nümunəvi forma)**

**Azərbaycan Respublikası Kənd Təsərrüfatı Nazirliyinin yanında Dövlət Fitosanitar Nəzarəti Xidməti**

**1. Yükün təsviri**

İxracatçının adı və ünvanı \_\_\_\_\_

Yükü qəbul edənin adı və ünvanı \_\_\_\_\_

Göndərmə məntəqəsi \_\_\_\_\_

təyinatı (ərzaq, toxumluq, emal və s.) \_\_\_\_\_

qablaşdırılmış məhsulun (yükün, materialın) boşaldılması \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Mənşəyi \_\_\_\_\_

Ümumi çəkisi (ton, kq), həcmi (kub.m) \_\_\_\_\_

Yerin miqdarı (ədəd) \_\_\_\_\_

Nişanlama (markalama) \_\_\_\_\_

Nəqliyyat və onun qeydiyyat nömrəsi \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Məhsulun (yükün, materialın) fitosanitar vəziyyəti, tədarük yerləri və görülmüş tədbirlər barədə məlumat \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

M.Y.

**Rayon (şəhər)**

**dövlət fitosanitar müfəttişi** \_\_\_\_\_

(soyadı, imzası)

Verilmə tarixi " \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 200 \_\_\_\_\_ -ci il

" \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 200 ilədək etibarlıdır

**Qeyd.** Daxili karantin sertifikatı yalnız Azərbaycan Respublikasının ərazisində qüvvədədir və daxili yük daşımalarına tətbiq edilir. [\[11\]](#)

Vorschriften über die Ausstellung von Quarantäneerlaubnissen,  
Wiederausfuhrzeugnissen und Pflanzengesundheitszeugnissen für die  
Einfuhr und Ausfuhr, die Durchfuhr von Pflanzen und Pflanzenerzeugnissen durch  
das Gebiet der Republik Aserbaidschan und deren Wiederausfuhr

Anlage 3

Pflanzengesundheitszeugnis für die Wiederausfuhr (Muster)

### **Model Phytosanitary Certificate for Re-Export**

No. \_\_\_\_\_

Plant Protection Organization

of \_\_\_\_\_ (contracting party of re-export)

TO: Plant Protection Organization(s)

of \_\_\_\_\_ (contracting party(ies) of import)

#### **I. Description of Consignment**

Name and address of exporter: \_\_\_\_\_

Declared name and address of consignee: \_\_\_\_\_

Number and description of packages: \_\_\_\_\_

Distinguishing marks: \_\_\_\_\_

Place of origin: \_\_\_\_\_

Declared means of conveyance: \_\_\_\_\_

Declared point of entry: \_\_\_\_\_

Name of produce and quantity declared: \_\_\_\_\_

Botanical name of plants: \_\_\_\_\_

This is to certify that the plants, plant products or other regulated articles described above  
\_\_\_\_\_ were imported into (contracting party of re-export) \_\_\_\_\_  
from \_\_\_\_\_ (contracting party of origin) covered by Phytosanitary Certificate  
No. \_\_\_\_\_, \*original  certified true copy  of which is attached to this certificate; that  
they are packed  repacked  in original  \*new  containers, that based on the original  
phytosanitary certificate  and additional inspection , they are considered to conform with  
the current phytosanitary requirements of the importing contracting party, and that during  
storage in \_\_\_\_\_ (contracting party of re-export), the consignment has not  
been subjected to the risk of infestation or infection.

\*insert tick in appropriate boxes

#### **II. Additional Declaration**

---

#### **III. Disinfestation and/or Disinfection Treatment**



Date \_\_\_\_\_ treatment \_\_\_\_\_ chemical (active ingredient) \_\_\_\_\_

Duration and temperature \_\_\_\_\_

Concentration \_\_\_\_\_

Additional information \_\_\_\_\_

(Stamp of Organization)

Place of issue \_\_\_\_\_

Name of authorized officer \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

(signature)

Vom Ministerrat der Republik Aserbaidshan  
gemäß Verordnung Nr. 280 vom 29. Dezember 2006  
VERABSCHIEDET

**VORSCHRIFTEN über die Durchführung der pflanzengesundheitlichen Quarantänekontrolle und Labortests pflanzengesundheitlich geregelter Gegenstände, die in die Republik Aserbaidshan eingeführt und daraus ausgeführt werden**

...

Vom Ministerrat der Republik Aserbaidshan  
gemäß Verordnung Nr. 280 vom 29. Dezember 2006  
VERABSCHIEDET

**LISTE der Dokumente, die für die Ausstellung eines Pflanzengesundheitszeugnisses benötigt werden**

...

Vom Ministerrat der Republik Aserbaidshan  
gemäß Verordnung Nr. 280 vom 29. Dezember 2006  
VERABSCHIEDET

**VORSCHRIFTEN über die Durchführung der pflanzengesundheitlichen Kontrolle pflanzengesundheitlich geregelter Gegenstände, die durch das Gebiet der Republik Aserbaidshan durchgeführt werden**

...